

华中科技大学文科学术丛书

汉语身体词探索

黄树先 著



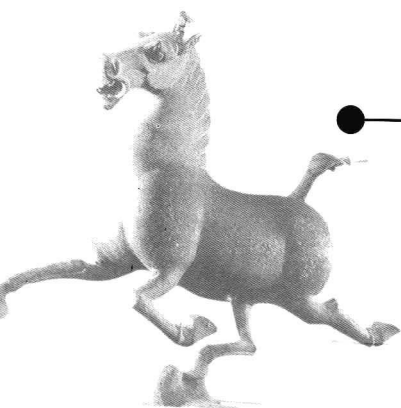
华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

华中科技大学
文科学术丛书

汉语身体词探索

●—— 黄树先 著



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

中国·武汉

图书在版编目(CIP)数据

汉语身体词探索/黄树先 著. —武汉:华中科技大学出版社,2012.11
ISBN 978-7-5609-8329-5

I. 汉… II. 黄… III. 汉语-词汇-研究 IV. H13

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 200351 号

汉语身体词探索

黄树先 著

责任编辑:李东明

责任校对:周娟

封面设计:潘群

责任监印:周治超

出版发行:华中科技大学出版社(中国·武汉)

武昌喻家山 邮编:430074 电话:(027)81321915

录排:华中科技大学惠友文印中心

印刷:华中科技大学印刷厂

开本:850mm×1168mm 1/32

印张:9.75 插页:3

字数:248千字

版次:2012年11月第1版第1次印刷

定价:28.00元



本书若有印装质量问题,请向出版社营销中心调换
全国免费服务热线:400-6679-118 竭诚为您服务
版权所有 侵权必究

华中科技大学文科学术丛书编委会

主 编 刘献君

副主编 欧阳康

编 委	姜新祺	张建华	何锡章	张应强
	张金隆	张 昆	徐长生	徐晓林
	洪 明	尉迟治平	雷 洪	易继明
	罗家祥	樊葳葳		



▲ 郑张尚芳教授（左）与本书作者在恩施大峡谷（2011年10月15日）。

▲ 施向东教授摄。



▲ 张生汉教授（右）与本书作者在信阳南湖水库（2009年3月21日）。

▲ 汪维辉教授摄。

内 容 提 要

《汉语身体词探索》依据斯瓦迪士的《百词表》，对其中 25 个身体词进行专门探讨。

核心词是语言中最重要的部分，是语言里最基础的基本词，而身体词是核心词最核心的组成部分。以身体词为核心的核心词研究，不仅对于我们认识词语的构成、词义的演变十分有意义，而且对于文献的解读也是非常有帮助的。

本书采用“三级比较法”：以《百词表》为依据，全面收集汉语文献中的材料，系联词族，词族的底下再对单个的字词进行研究。本书所讨论的身体词，都是按照“三级比较法”来进行的：先根据一个语义场，把汉语里相关的字词全部找出来；然后根据音义关系，把有关联的字词放在一块；接下来对每个字词进行分析。

本书运用词义比较法。以往研究汉语词义的引申，寻找同族词，基本上是局限于汉语内部的材料，没有别的语言的支持；在进行历史比较的时候，拿一个语言的词跟另外一个语言进行比较，基本上没有其他语言的支持。本书提出“比较词义”这个基本方法，就是看语言中某一个核心概念，会有哪些共同的演变，这是在类型学视野下研究汉语词义的发展。

总 序

刘献君

全面提高，在提高中发展

20 世纪 70 年代末，我们华中科技大学的前身华中理工大学以“敢为天下先”的勇气和进取精神，率先在全国理工科大学中开办文科，文科建设开始起步。1994 年初，以文学院（除经济学以外的所有文科）、经济学院（从经济与管理学院中分离出来）的成立为标志，我校文科进入了快速发展时期。经过文科师生的共同努力，文科建设不断取得新的突破，实现了跨越式发展。至 2007 年 8 月，我校文科已拥有 2 个国家重点学科、6 个博士后流动站、4 个一级学科博士点、23 个二级学科博士点、73 个硕士点、26 个本科专业。

近 30 年的努力，我校文科建设取得了一些经验，其基本经验是：遵循“加强基础，面向社会，交叉见长，特色取胜”的发展方针，从高起点研究入手，尽快进入学科前沿，并依托学校工科、医科的强大优势，走学科交叉之路，发展具有自身特色的文科。具体表现在：新闻与信息传播学院在全国首创了“网络新闻传播”专业，在新闻传播界树立了良好的文理交叉型教学与研究品牌；教育科学研究院强化研究特色，造就学科品牌，其“院校研究”异军突起，得到了国内外同行的认可；哲学系打造学科亮点，依靠特色取胜，在社会认识论、生存哲学、科学技术哲学和生命伦理学方面取得了

丰硕的成果；经济学院在张培刚和林少宫两位大师级学科带头人的引领下，在发展经济学和计量经济学研究方面走在了全国前列，2006 年获得一项国家社科基金重大招标项目；中文系在科学研究方面体现出了传统与现代结合的特点，其汉语言文学学科稳步发展，先后承担了国家社科基金项目和省部级科研课题 20 余项，其中包括 2004 年首批国家社科基金重大项目“汉语信息处理和计算机辅助汉语史研究”；社会学系高度关注社会发展，其移民研究、乡村治理研究在全国独树一帜；法学院则以科技法和经济法研究为突破口，立志创办全国一流的法学院；管理学院沿着“国内一流、国际知名”的目标，调整学科结构，加强师资队伍建设，大力开展科学研究，连续 3 年的年科研经费超过 1 000 万元；公共管理学院依托学校理工科优势，把握公共管理的发展趋势，致力于信息技术在公共领域的运用，以“数字城市政府管理”作为自己科学研究和人才培养的特色，取得了初步成效。

我校文科建设经过起步、发展，现在已经进入了提高阶段。这一阶段的主要任务是“全面提高，在提高中发展”。

“全面提高，在提高中发展”，就是要在已经实现“重点突破”的基础上，努力克服学科发展不平衡的状态，大力加强学科建设和专业建设，实现学科的均衡发展。

“全面提高，在提高中发展”，就是要有针对性地引进国内外知名学者，产生出更多的大师级学者，大力培养中青年学术带头人和学术骨干，各个学科形成一个高水平的教授群体。

“全面提高，在提高中发展”，就是要继续大力开展学术研究，要进一步加强基础理论研究，推动文、史、哲等基础学科的建设。基础学科的加强，是其他学科发展的重要前提。同时，要面向社会，大力开展应用研究，积极主动地去争取承担国家重大课题，从而通过我们的研究，为政府和社会有关方面的决策提供依据，推动社会

进步和发展，为创建和谐社会做出我们应有的贡献。

为了提高学术水平，推进文科建设，在华中科技大学出版社的大力支持下，1995 年开始，我们出版了“华中理工大学文学院学术丛书”，2000 年以后，改为“华中科技大学文科学术丛书”，多部学术水平较高的专著先后问世。“华中科技大学文科学术丛书”的出版，在提高教师学术水平、推动学科建设、扩大我校文科学术影响、营造浓厚的学术氛围等方面，产生了良好的作用。

学校已确定“综合性、研究型、开放式”的办学目标和“育人为本，创新是魂，责任以行”的办学理念，因此，学校在发展过程中十分重视文科的建设和发展。我们的文科教师要共同努力，产生更多高水平的学术成果，提高文科学术研究的水平，进一步促进文科“全面提高，在提高中发展”的进程。

2007 年 10 月 10 日

序 一

郑张尚芳

历史悠久的语言，词语更替常见，对词汇的古代形式皆有丰厚积累，引人瞩目。所以汉语研究史上，很早就有《尔雅》《广雅》以今语汇释古词故语，《方言》全称《輶轩使者绝代语释别国方言》，亦以通语汇释绝代古语及方言词语，又以《释名》进行初步的语源探索。这一历史词汇研究传统，在汉语传统语言学中，即是被称为“训诂”的基本功。那是一项极为重要的基本训练，即在现代语言学、词汇学中，要进行汉语词汇史、词源学、同源词族研究，亲属语言历史比较研究，仍然是必需的。

旧时有的文人以用冷字古语为雅，爱掉书袋，结果文章艰涩，不合时宜。《宋稗类钞·文苑》记欧阳修调侃和他一起编修《新唐书》的同事宋祁，特在其壁后写了“宵寐非祯，札闼洪休”，来替代俗语“夜梦不祥，题门大吉”，用以讽喻宋喜用“震雷无暇掩聪”改易“迅雷不及掩耳”的这类做法。鲁迅也讽刺过那些把秦始皇最早焚书写成“政倣燔典”的文人。在文学表达上这些舞文弄墨的人是可笑的，他们的训诂知识用错了地方；就像王充《论衡》所抨击的“以圣典而示小雅(伋)，以雅言而说丘野，不得所晓”，写的东西因为用词古奥冷僻，远离当时群众语言，让人不解。

但在语言学方面，尤其历史词汇学专业范围内，我们却正特别

需要这种熟习故言的人才。我们在词汇比较研究中，古语故言知识越多越好，不仅需要能自由联想“夜梦不祥，题门大吉”转换为“宵寐非祯，札闼洪休”之类的替代式者，不只是需要能一般使用雅书、《古辞辨》、《同义词词典》的人，我们非常需要能通晓词汇更替、同义交替过程与机制，尤其能把传统训诂学与现代历史词汇学完美结合的语言研究者。

从黄树先同志发表的系列论文和专著《汉语核心词探索》、《汉缅语比较研究》看来，他的研究是走在这条路上，并走得较好的。他对汉语词汇交替、同义词库、同源词族作了比较广泛的探索，提出“语义场-词族-词”的三级比较法，按词族“系列”搜罗尽量广泛的相关词语，并进行同源比较，能结合汉藏语言同源比较是其特色。还注意兄弟语言中共同词义演变而提出了“比较词义”新见。

其中特别着重的是核心词研究，我曾说过“汉藏亲属关系主要正是根据核心词中大量根词(或词根)同源而确定的”。马提索夫则针对核心词汇研究如何甄择语义场，说：“身体部位领域的词是词汇核心的核心。”并就此对澳泰语系和汉藏语系部位的比较作了专文。因此黄树先同志在《汉语核心词探索》外又集中力量写了《汉语身体词探索》，以图在最常见的身体词汉藏语言比较的基础上探索词汇的奥秘。在这些探索中既能分系列博采训诂材料，又以“郑张-潘”汉语古音构拟作为与亲属语言比较的基础，汇集各语言相关形式以相比照，材料集中，不但解决一般问题，对解决历史词汇难题也会提供有用的线索。例如《说文》所用的部首，把许多词归于其下，在当时应该是个常用词，可后世往往不用，在方言中也难觅其踪，通过这种对比则可能解其来龙去脉。比如以“页”(古音gleed)表头首义，拥有大量字，可历代汉语再也不说，对比藏文首脑klad，可把这问题很好解决了，真是深得我心。

本书有旁征博引、材料丰富的特色，也有关系疑嫌远涉的。从

谨严说，自可收束得更精练些，但这对活跃联想比较范围，也许另有其作用，不必苛求。

希望这条词汇比较的大路能越走越宽。

2011 年秋末于北京霞光里

序 二

张生汉

树先先生把《汉语身体词探索》这部厚重的书稿寄给我，让我写个序。以我的学识，我真的难以担当，深怕说不到点子上。拜读过后，获益良多，书中体现的新的理念、新的方法给我以很多启发，我觉得有必要写几句，一来给老朋友一个交代，再者也想借此谈谈自己读后的一点感想，以就教于作者和诸位师友、同仁。

树先先生以前在汉藏语系亲属语言同源比较方面用功很深，发表过不少有说服力的论著，学界有目共睹。20世纪90年代初，他开始关注于汉语中的身体核心词问题，并着手收集材料，新世纪以来把主要精力都用在了这方面的研究，前后历时近20年，今天终于有了这份沉甸甸的收获。

以身体词为研究对象是很具学术眼光的。人类认识世界是从自己身体开始的，人的基本活动，大大小小的行为动作都是由人自身的身体完成的。身体部位的形状、颜色和构造多种多样，和外界各种事物可以类比联想，身体对人类至关重要，它的各部分最容易拿来作比喻，“身体部位领域的词是词汇核心中的核心”（[美]马提索夫《澳泰语系和汉藏语系有关身体部分词接触关系的检验》）。“核心词是指基本词汇中最核心的那一部分词”（本书作者《前言》），自然在常用词中之列，身体词也不例外。但是，随着人类认识能力不断提高和认识的不断深入，原有的词意义不断引申发展并派生出

新的词语，与身体词有着词源关系的词语也在不断产生。随着时间的推移，语言的发展变化，这些词语中有一些变得很难被人理解，成了疑难词。疑难词、常用词是相对而言的，说文献中某些词语难以理解，那基本上是后来人的感觉，很有可能在文献产生的年代或者此前相当长的一段时间里，它们也属于常用词之列，后来的人们才对它逐渐产生了陌生感。此时的疑难词也许就是彼时的常用词。

“一切疑难词语，都是从核心词派生出来的。核心词的研究对于文献的解读是非常有意义的。这一点应引起学术界的注意。”（本书作者《前言》）这话讲得极有见地，体现了作者敏锐的学术眼光。如何对待疑难词，不仅仅是一个简单的材料取舍问题，它关乎到我们能否真正把握到疑难词使用时代语言的实际面貌，从而使我们的研究更加客观，更接近汉语的实际。把文献中的疑难词排除在汉语词汇史研究之外的做法是不科学的。

身体部位领域的核心词在整个核心词中占有很大的比例。一个身体部位语义场的涵盖面是很大的，文献中人们觉得不好理解的生僻词语，有不少可以通过音义对应关系的系联，进入到场里来，形成一个系列。所有的身体核心词系列汇合起来成为一个大的聚合体，其所涵盖的词语是一个很大的数目，对它们之间可能存在的内在联系的探讨，对汉语词汇发展史研究而言，不仅是十分重要的，而且其结论很有可能具有普遍意义。树先先生的研究有力证明了：汉语核心词研究与疑难词研究可以而且应该结合起来进行，把常用词和疑难词对立起来的观点不符合汉语发展的实际。以核心词为出发点做疑难词的研究，与通过对疑难词的语源探索来揭示核心词意义的引申发展轨迹，是解决问题的两个着眼点。把汉语核心词研究与疑难词研究统一起来，将疑难词的研究纳入汉语词汇史的研究范围，这种做法具有重要的学术意义。这一方面可以让我们对汉语词汇特别是早期汉语词汇的基本特征有更全面更加深入的了解，另一

方面有利于我们把以往的训诂材料“激活”，使它们不再是一个个的孤立的考证，引发我们对以往疑难词的考释结果重新审视并将其纳入词汇史研究的视野，最终实现语文学到语言学研究的转换。把汉语中身体部位领域的核心词作为一个系统来考察，这是第一次。黄先生所做的工作在汉语词汇研究史上具有里程碑的意义。

通过长期的研究实践，黄先生提出了“比较词义”的概念。这部书给我启发最大的，就是作者的比较词义的研究思路：先是汉语词汇内部系统的整理、研究，再拿它们跟亲属语言的相关词进行比较，继而在广泛的类型学视阈下与其他语系语言的词作意义比较。这是一种不同于以往的全新的思路，它对今后的汉语词汇研究必将产生深远的影响。

一种语言里具有同源关系的词语是一个自然状态的系统。以一个身体词所表示的概念为核心，通过音义关系的对比，参照相关文献，找出那些与该词有语源关系的词语，揭示它们在内部理据上的一致性，构建起一个同源词族，这就是书中所说的“汉语内部系统的整理、研究”。这样的整理、研究，是一个系统性的整理、研究，是个体词语意义来源的最彻底的诠释的基础。索绪尔说：“词源学首先是通过一些词和另外一些词的关系的探讨来对它们进行解释。所谓解释，就是找出它们跟一些已知的要素的关系，而在语言学上，解释某一个词就是找出这个词跟另外一些词的关系。”（费尔迪南·索绪尔著《普通语言学教程》，高明凯译，商务印书馆，1980年，P264~265）一个词语的真正含义，只有把它放进它原本所在的系统之中才能看得清楚。作者把这种“汉语词汇内部系统的整理、研究”看作是“研究的基础，是最为重要的工作”（《比较词义的几个问题》，《汉藏语学报》2007年创刊号），非常有道理。

对与核心词相关的词的语源关系的揭示，在对早期汉语词汇研究中尤其显得重要。很多看似生僻的词语，一旦与核心词的音义对

应关系得到确认，这些词语就不再生僻难解，而往往给人以“原来如此”般恍然彻悟的感觉。如书中提到的与“髮”具有语源关系的“茷”、“胝”，在秦汉典籍中使用频率不高，属于比较生僻的那一类，而且解说歧异纷繁。“股无胝”的“胝”，旧注一说为“白肉也”，一说“字当作絨，絨、蔽膝也”，一说为“𦓐(同𦓐)”（以上见《经典释文·庄子音义》）；还有解释为“踵”（《史记·司马相如列传》裴驷集解引徐广曰）、为“身中小毛”（《史记·司马相如列传》司马贞索隐引韦昭曰）、为“股上小毛”（《文选·司马相如〈难蜀父老〉》刘良注）、为“肤毳皮”（《史记·李斯列传》裴驷集解）等等，令人无所适从。把“胝”*boot 放在秦汉汉语词汇系统内部进行考察，与“髮”*bot（《说文》“髮，根也”）、“茷”*bot（《说文》“茷，草根也”）作音义上的对比，揭示出它与表示毛发、草根义的几个词语语源上的联系，有关“胝”旧注的疑难就会涣然冰释；进而对《庄子·逍遥游》“穷髮之北有冥海者”成玄英疏“地以草为毛髮”及陆德明释文“毛，草也。地理书云山以草木为髮”等理解，就有了词的内部理据层面上的支持。（参见本书第146~148页）这样做，就能在很大程度上避免以往那种“某之为言某也”声训的随意性和仅靠材料归纳、演绎进行释义可能带来的局限性，使旧文献中疑难字词的训释分歧得以廓清，从而成为确诂。

在此基础上，把汉语里某个语义场的词语之间的音义对应关系与亲属语言相关词语作比较，既有利于汉语词汇研究的进一步深化，又能给汉藏语系亲属语言的比较研究以有力的促进，有使二者相得益彰的功效。历史比较语言学的研究表明，具有亲属关系的诸语言中的核心词，其意义的引申发展以及新词派生的路径，具有很高的一致性。汉语中某一核心概念(语义)场各词的音义关系，往往能够与汉藏语系其他民族语言中相应的那些词的音义关系对应起来。还以“髮—草”为例。“汉语‘髮’跟草关系密切，其他一些